

THE SAXON NEWS

# Volksblatt

Celebrating over 100 years of Saxon Fraternalism

Published by  
The Alliance  
of Transylvanian Saxons  
Home Office: 5393 Pearl Road  
Cleveland, Ohio 44129-1597  
Tel: (440) 842-8442

ATS Founded in 1902

Friday, May 11, 2012

Issue 10

## BRANCH 30, YOUNGSTOWN

By Tom Fizet

The new date to get news articles to the editor of the *Volksblatt* was Wednesday, April 18<sup>th</sup> if you want me to put an article or announcement in the *Volksblatt*. You can also send you project announcement to the editor. My email is twfizet@zoominternet.net, phone 330-792 7249.

An announcement to all members of Branch 22, Branch 30 and Social Members of the Saxon Club: we will be having ongoing work parties on the grounds of the Club. On May 19<sup>th</sup> at 9:00 AM a special work party is set; give this date consideration to help your club. Men of Branch 30 can meet their yearly work requirement. Contact: John Boehm Jr. 330-518-3625 or Jim Mauch 330-792-8484. Social members are also asked to assist with the Spring Clean Up.

The next monthly meeting will be on May 20<sup>th</sup> at 2:30 p.m. for both branches. By your attendance you keep your attendance active for fall elections and voting.

Marty said the Open Flea Market in the parking lot will be there every Tuesday. Come in early to set up; Marty will be there after 7 a.m. Bring your own tables and a chair, spots are 18 x 25 and marked on the blacktop; spot is \$5.00 a day. Sales will go from 8 a.m. until 2 p.m.. Coffee is on the house.

Plan your weekend around the ATS Convention: on Friday evening, June 1<sup>st</sup>, enjoy the Saxon Fish Fry and meet some brothers and sisters here for the Convention on Saturday and Sunday. Registration will be from 9 a.m. until 10 a.m. on Saturday. If you are a delegate, don't forget. If you are not a delegate, all members can

attend as visitors; reservations are required for meals, deadline May 23, 2012. See or call Jim Mauch at 330-792-8484.

**SOMETHING TO THINK ABOUT:** The Restoration Committee is on hold with their desire to redo the entrance drive from Meridian Road. About half the funds for the project have been received. We now need a big boost, to get the remainder of the funds, we ask you our members if you might use you ingenuity and help to make this possible. For they have filled and patched the worst spots. The Restoration and Memorial and Celebration has been able to do much for and around the Club, paint and clean up the Pavilion, polish the floors, clean the stove, install the new blinds, and cover the chairs. This work was possible from personal donations for the project. The Bocce League is installing new lights and switches in the Bocce courts. The committees are thankful to have been able to do this, as well as to seal some of the parking lot and re-paint the lines. Their next project is the drive, and they depend on you, the members to look at this as a personal project and make a contribution to the replacing of the entrance Drive, hopefully this summer. Send your contributions to: Mike Teutsch Sr. Saxon Club, 710 S Meridian Rd, Youngstown, Ohio 44509, Attn: Memorial and Celebration Committee. May we hear from you soon? Your Help is the Solution. The bid to re-do the entrance drive is approximately \$15,000.00. The Memorial Committee has about \$7,500.00 at this time.

Couples Summer League Bocce players are invited to the spring meeting at 6:30 p.m. Thursday, May 17<sup>th</sup>, in the lower lounge. Please check the bulletin board for other Information. Present members should attend and bring friends for new players, they are very welcome.

The Saxon Club will be closed on Memorial Day, May 28, 2012.

The Restaurant will be closed on Saturday June 2, 2012, The bar, however, will be open all day.

Purchase a Special Table of Eight, for \$500.00! Only five tables are reserved for this Table of Eight Special. These will get special amenities for the night of the 300 Club Dinner. For the 300 Hundred Club, give Rick Lieb a call at 330-792-1350 or 330-518-7593 for details and tickets. See the illustrated ad in the *Volksblatt* and Youngstown Saxon News.

SEE YOU AT THE CONVENTION. So goes the News

(Editor's Note: our apologies to Tom and Branch 30 for neglecting to print this article in the last issue - H & B.)

**NORTH AMERICAN  
SAXON HEIMATTAG**

**SALEM, OHIO  
JULY 20 - 22, 2012  
NEW, MORE CASUAL  
FORMAT!  
SEE PAGE 7 FOR  
DETAILED INFO**



## PRESIDENT'S MESSAGE

By Thomas J. Manning  
ATS Nat'l President



The TSBL recently completed another successful bowling season on Sunday, March 25<sup>th</sup> in Youngstown, Ohio. We congratulate Team #1 from Lorain, Ohio, who won first place. The team members consisted of Monica Gilles, Jeanne Petty, Nancy Kranstuber, and Brian Gilles. The TSBL end of year Tournament was also held in Youngstown, Ohio, on April 21<sup>st</sup> and 22<sup>nd</sup>. First place team in the tournament was Team #3, New Castle, PA. Members of that team were Ron Benedict, Marie Benedict, and Tim Womer. We congratulate them and all of the bowlers who won the various events. These will be published in the *Volksblatt*. I thank all of the bowlers for their participation in the league and the tournament. It is a great way to meet fellow Saxons, sing "Ein Prosit," and get expert advice from Dr. Dan. If you are a bowler and would like to join our great organization, contact any of the TSBL officers for more information. Their names are listed in the *Volksblatt*. The TSBL Convention will be held in Alliance, Ohio, on Saturday, June 9<sup>th</sup>. We hope to see you there.

On Saturday, May 12<sup>th</sup>, the ATS Scholarship Committee will meet in Youngstown, Ohio. Those students entering their freshman year in college, and those in continuing education who submitted their completed applications, are eligible for consideration. You cannot receive a scholarship if you do not meet these requirements.

Mother's Day, May 13<sup>th</sup>, is a very important date. We should never forget to honor the person who gave us birth and took care of us for so many years when we were growing up. Remember her in some way, whether you are lucky enough to still have her or if she has already passed away. Husbands must also remember their wives who are the mother of their children. Flowers or a box of chocolates are always nice but if you are on a tight budget why not volunteer to cook dinner and clean up the kitchen on Mother's Day. Be sure to do something special. It will be appreciated.

Memorial Day is May 28<sup>th</sup>, and this day is dedicated to honor our military personnel who gave their lives in service to our great country. It would be fitting to fly your American flag on that day.

How do you like the excuse that this child used? Little Lenny walked into his dad's study while his dad was working on the computer. "Dad," said Lenny. Remember when you told me you'd give me twenty dollars if I passed my math test?" Dad nodded. "Well, the good news is that I just saved you twenty bucks."

**SPECIAL MESSAGE:** At the present time, the Home Office has not received any names of ATS members who wish to run for an ATS National Office. As of now, only the various incumbents have committed to retain their office. There will be no nominations from the floor at the ATS Convention to be held on June 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup>. This was one of the constitutional changes voted upon at the 2010 Convention. Candidates' names were to be advertised in the *Volksblatt* 60 days prior to the Convention. All ATS Secretaries were sent forms for candidates to complete and mail to the Home Office. If anyone who will be a delegate to the Convention is interested in running for an office, please complete the form and mail it to the Home Office immediately. I appreciate your cooperation.

Take care until next time and may God bless the members of the ATS.



**TIMELY - DO NOT DELAY  
MAILED WEDNESDAY, May 9, 2012**

**Attention Postmaster: Send all Changes of Address to:  
The Alliance of Transylvanian Saxons  
5393 Pearl Road Cleveland, OH 44129-1597**

**BRANCH 11, LORAIN**  
By Monica Gilles

Our April meeting was held on April 7 at Slovak Home. Before the meeting, our trustees served a light meal. I heard that it was delicious. Thank you Arleen, Nancy, and Elaine for another job well done.

We have a couple members on the sick list right now. Sister Kate Thompson is still under doctor's care but is able to get out and about. But her "Vitamin P" still seems to be the remedy for any illness. Sister Jane Mowery had a knee replacement on March 28 and has been rehabbing at Anchor Lodge Nursing Home. However, by the time this goes to print, she will be resting at home. Hope they both continue to full recovery.

On Saturday, May 12 we will be hosting a Mother/Daughter Luncheon. It will be at St. John's UCC Social Hall on the corner of 7th Street and Reid Avenue from 1-4PM. There will be a lunch served with a program. All Branch 11 local members who attend are free; guests will be charged \$8.00 for adults, \$4.00 for children 6-12, and children 5

and under are free. This is open to members and their family and friends. For those who do attend, we are also asking that you bring a canned food item for the local food bank. For more information or to make reservations, please contact Sister Betty Ralph at 440-288-4926. Deadline for reservations will be May 5.

The ATS Convention will be held on June 2-3 in Youngstown. Our delegates will be Arleen and Monica Gilles, with Debbie Tomusko as an alternate.

Please make a note that we will NOT be having a meeting in May. However, we will be having a meeting in July to give our delegates a chance to give their reports. Also, the trustees will be given a chance to serve again in July.

We had 8 juvenile members and 1 non-member attend the Children's Breakfast with the Easter Bunny on March 31st hosted by Cleveland West. They served a wonderful breakfast, had entertainment that the children enjoyed, and after they got

to participate in an egg hunt. I would like to thank the members of Branch 1 and 4 for all their hard work in making every party a great time and for inviting our members to attend.

On April 14, Brother Brian Gilles participated and completed an event called Tough Mudder. It is a 10-12 miles run with 27 military style obstacles to conquer. Proceeds from Tough Mudder benefit the Wounded Warrior program. Congratulations Brian! We all knew you were one Tough Mudder.

Happy Birthday was sung to Debbie Tomusko and Barbara Gilles, who were in attendance and celebrating a birthday in April. Others celebrating this month are Dorothy Lachman, Joyce Ralph, and Ginger Romes.

Sister Arleen Gilles, who was present at the meeting, won the attendance prize. Nancy Kranshuber won the door prize. Plus we had several other goodies to give away Congratulations to Sharron Powell, Kate Thompson, Robin Johnson, Carolyn Mroski, Arleen Gilles, Elaine Johnson, and Betty Ralph.

Our next monthly meeting will be held on Saturday, June 2 starting at 8PM.

(Editor's Note: our apologies to Monica and Branch 11 for neglecting to publish this article in the last issue - H & B.)

**EINTRACHT SAXONIA SACHSENCOR**  
By George Schneider

Well, it sure looks like we are getting paid back for all the nice weather that we had in February and March. We still cannot complain because we had a beautiful winter, so we have to stop complaining.

We want to thank all of the people who made our Annual Spring Concert a huge success which it always is! We want to thank all the cooks on the sidelines, the servers and all the people that supported our concert by coming! We want to thank the Deutscher Musik Verein for providing the dance music afterwards. Oh, and I thank our President Adolf Fischer for letting us sing our "Siebenbuergen" national anthem after we got done singing our songs. That's always a beautiful sound with a few tears amongst our singers including me.

Happy Birthday greetings go out to Maria Tellmann who is always a great help in the kitchen. We thank her for the beautiful pastry that she brought to share with us. We wish her

many, many more years to enjoy with her lovely family.

We welcomed back Inge Schuster from her long trip from Florida with Martin Schuller. We thank her for the delicious pastry brought to share with us.

Our two new singers, Christine Roppelt and Geoffrey Wittine, did a wonderful job at their first concert. We wish them many, many more years of singing with our choir.

I wish to thank all of the members of the Cleveland Saxon Dance Group that came to support our concert that was very nice of them. I was so glad to see my two cousins Mike Johnson (member of the Dance Group) and his lovely mother Elaine Johnson at our concert. Adolf and I were trying to recruit them into our choir so we'll see what happens.

Christine Roppelt would like to personally thank everyone that supported the Alex Meixner concert fundraiser for the Sachsenheim. Alex is an excellent musician and did a wonderful

job. When I was with the Cleveland Saxon Dance Group we got to see him perform at the SNPJ Farm in Pennsylvania where we were performing. I never saw anyone handle an accordion like he does. He's like a robot with an accordion - that man has talent!

We want to personally thank our President, Adolf Fischer for giving us the week off after our concert. We have been really working hard for the concert and so it is greatly appreciated!

Geoffrey Wittine would like to thank everyone that made the Cleveland Saxon Dance Group's Annual Trachtenball a huge success from the cooks to the participants. It was a wonderful affair! I know a lot of work goes into these affairs. We would like to thank Hans Schobel and his Bergvagabunden for doing a spending job with the dance music.

I want to personally thank my cousin Mike Johnson for all the electrical work that he has done at the Sachsenheim on the front sign, wheelchair lift, and etc.

God bless all my readers with until you hear from me again! Lebe wohl!

**You are getting  
old when you enjoy  
remembering  
things more  
than doing them.**

**HAVE A NEW ADDRESS?**

If you belong to a household receiving two or more *Volksblatts*, or if you have recently moved and have a new address, you can alleviate both situations simply by using the Change of Address Form printed in the *Volksblatt*. We ask that one *Volksblatt* per household be sufficient.

Also, the same form holds good for any of our members who would like to, but are not receiving the newspaper. If you are a member in good standing, you are entitled to receive our publication.

**Alliance of Transylvanian Saxons**  
Home Office: 5393 Pearl Rd., Cleveland, Ohio 44129  
Telephone: (440) 842-8442  
E-mail: office@atsaxons.com Website: www.atsaxons.com

**National Board of Directors**

**President -**

**Thomas J. Manning** Br. 2 (814) 864-6072  
1027 West 30th St., Erie, PA 16508

**First Vice President -**

**Robert B. Cunningham III** Br. 1 (216) 398-7520  
9005 Memphis Villas Blvd., Brooklyn, OH 44144-2426

**Second Vice President -**

**Joan Miller-Malue** Br. 4 (216) 251-6036  
17105 Hilliard Rd., Lakewood, OH 44107

**Third Vice President -**

**John Boehm, Jr.** Br. 30 (330) 821-5572  
2416 Queensbury Rd. NE, Alliance, OH 44601

**Secretary-**

**Monica M. Weber** Br. 4 (440) 356-5936  
19625 Riverwood Ave, Rocky River, OH 44116

**Treasurer-**

**Denise Aeling Crawford** Br. 8 (330) 821-5125  
15970 Cenfield St. Alliance, OH 44601

**Trustees-**

**Peter Karsti, II** Br. 30 (330) 792-2281  
4619 Canfield Rd., Canfield, OH 44406

**Ronald Benedict** Br. 25 (724) 667-7395  
PO Box 25, Edinburg, PA 16116

**Jacob F. Spor** Br. 25 (724) 657-3773  
2940 Plank Rd., New Castle PA 16105

**Barbara Brayn** Br 18 (330) 337-7487  
1389 Brookview Dr., Salem OH 44460

**Hanz G. Hermann** Br. 1 (440) 892-0436  
29076 Fall River Dr., Westlake OH 44145

**Chief Medical Examiner-**

**Dr. David E. Schuller** Br. 33 Cleveland

**National Committee Appointees-**

**Helen E. Aeling** Br. 8 Alliance (330) 862-2563

**Elisabeth Weber** Br. 4 Cleveland (216) 272-3504

**Ingrid Weihs-Ferguson** Br. 37 Detroit (586) 264-6136

**Robert P. Vogt, Sr.** Br. 19 Salem (330) 337-6357

The Saxon News Volksblatt (ISSN 0894-1165), the official publication of the Alliance of Transylvanian Saxons, 5393 Pearl Road, Cleveland, Ohio 44129-1597, is published Bi-weekly.

Annual Subscription rate for non-ATS members  
USA - \$15; Canada and Europe -\$50

Managing Editors HB Laser Communications,  
PO Box 45198, Westlake, Ohio 44145.

"Periodicals Postage Paid" at Cleveland, Ohio.  
Postmaster: Send address changes to the Saxon News Volksblatt, 5393 Pearl Road, Cleveland, Ohio 44129-1597

**SECRETARIES TAKE NOTICE:**

**THE DEADLINE DATE FOR ARTICLES IS WEDNESDAY - 12 NOON.**

You may either

**MAIL: PO BOX 45198,  
Westlake, OH 44145**

**FAX: (440) 399-9339**

**E-MAIL: saxonvolksblatt@aol.com**

Articles e-mailed will receive an e-mailed confirmation by Noon Thursday. If you did not receive a confirmation, please give us a call.

**PLEASE NOTE NEW**

**DEADLINE DATES FOR ARTICLES:**

DEADLINE	ISSUE
WEDNESDAY, MAY 16, 2012	FRIDAY, MAY 25, 2012
WEDNESDAY, MAY 30, 2012	FRIDAY, JUNE 8, 2012
WEDNESDAY, JUNE 6, 2012	FRIDAY, JUNE 22, 2012

**Please have your articles in by 12 Noon.**

Did you miss the deadline?

Have you emailed your article past 12 noon?  
Please call Hanz or Barb Hermann at (440) 892-0436.



# 103rd ATS NATIONAL CONVENTION

## JUNE 2 & 3, 2012

### Youngstown Saxon Club

710 S. Meridian Road

Hosted by ATS Branch 30

## ATS CONVENTION SCHEDULE

### SATURDAY

Registration 9:00 – 10:00 AM  
 Convention Opens 10:00 AM  
 Lunch Recess Noon – 1:15 PM  
 Convention Resumes 1:30 PM

### SUNDAY

Convention Resumes 9:30 AM  
 Lunch Recess or Close Noon  
 Convention Resumes 1:30 PM  
 Convention Recess 3:30 PM  
 (if necessary)

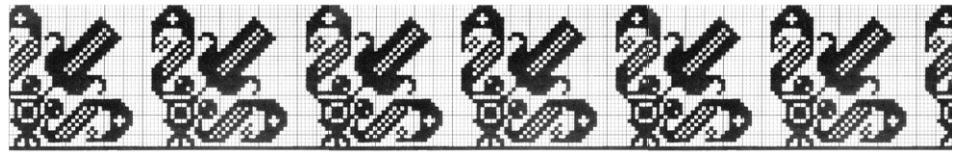
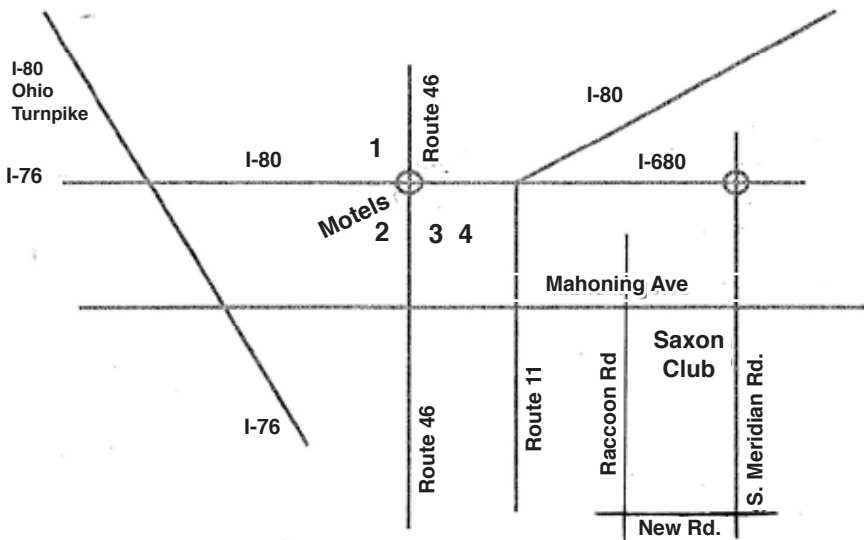
### SATURDAY EVENING

Cocktails and hors'oeuvres 5:30 – 6:00 PM in the Pavilion  
 Dinner 6:00 – 7:30 PM in the Ballroom  
 Program & Dance 7:30 – 11:00 PM in the Ballroom

### MOTELS:

- |  |   |
|--|---|
| 1. Holiday Inn Express *<br>5555 Cerni Place<br>Austintown, OH 44515<br>Tele: 330-505-5700<br>\$119 plus tax       | 3. Fairfield Inn & Suites *<br>801 N. Canfield-Niles Road<br>Austintown, OH 44515<br>Tele: 330-505-2173<br>\$103 - \$112 plus tax |
| 2. Best Western Inn *<br>870 N. Canfield-Niles Road<br>Austintown, OH 44515<br>Tele: 330-544-2378<br>\$79 plus tax | 4. Country Inn and Suites *<br>5570 Interstate Blvd<br>Austintown, OH 44515<br>Tele: 330-544-0300<br>\$94 plus tax                |

\* Mention Youngstown Saxon Club



### SAXON HANDICRAFT EXHIBIT

A highlight of the ATS Convention is the Saxon Handicraft Exhibit. The Exhibit this year will be held at the Youngstown Saxon Club, where the ATS Convention will meet on June 2 - 3, 2012.

The Junior Category, which allows our junior members, ages 13 and under, to exhibit their handcrafted items in an open category, will once again be a part of the Exhibit. All members competing in this category will receive a small token of appreciation.

The Handicraft Exhibit provides an opportunity to display articles which relate to our Transylvanian Saxon cultural background, but is not restricted to this category only. It is a showplace for the artistic talents and abilities of our people, present and past.

A prize competition is held for items made by present ATS Members only. The rules for this prize competition are as follows:

Award for "Best of Show" Entry.

4. No more than three (3) entries allowed per member.

5. Only items actually made by present ATS members, ages 14 and over, are eligible for entry in this prize competition.

6. Winning entries will be determined by ballot vote of the Convention Delegates.

7. There will be a separate Junior Category for ATS members, Ages 13 and under.

NOTE: An Entry Blank must be filled out for all items placed on display. Advance registration will be appreciated. The exhibit room will be opened Saturday morning (June 2nd) for delivery and set-up of display items. All items must be picked up Sunday morning (June 3rd) prior to the start of the Sunday Convention Session.

Send your entry blank for the Saxon Handicraft Exhibit to:  
 Youngstown Saxon Club  
 Convention Handicraft  
 710 S Meridian Rd.  
 Youngstown OH 44509

1. There will be prize competition in ten (10) categories.
2. There will be first and second prizes awarded in each category.
3. There will be one (1) President's

### ATS Convention Meal Menu

Name \_\_\_\_\_

Branch # \_\_\_\_\_

#### Saturday Lunch – Buffet

Cold cuts, potato salad  
 pasta, cottage cheese, coffee/tea  
 dessert .....\$18.00 # of Lunches \_\_\_\_\_ \$Amount \_\_\_\_\_

#### Saturday - Banquet Dinner

Cocktails and hors d'oeuvres  
 Chicken Marsala..... \$17.00 # of Dinners \_\_\_\_\_ \$Amount \_\_\_\_\_

Prime Rib..... \$ 25.00 # of Dinners \_\_\_\_\_ \$ Amount \_\_\_\_\_  
 Baked potato, green beans almondine,  
 Tossed green salad, rolls, butter,  
 Coffee, tea, dessert

#### Sunday - Lunch

Chicken cordon bleu / gravy,  
 Scalloped potatoes, tossed salad, corn,  
 Coffee, tea, rolls, butter, dessert .....  
 \$ 21.00 # of Lunches \_\_\_\_\_ \$ Amount \_\_\_\_\_

Total \$ Amount \_\_\_\_\_

### Reservation Deadline by May 23, 2012

Please make checks payable to ATS Branch 30  
 Mail to: Youngstown Saxon Club  
 ATS Convention Meals  
 710 S. Meridian Rd.  
 Youngstown, OH 44509

### SAXON HANDICRAFT EXHIBIT ENTRY BLANK

Name \_\_\_\_\_ Branch No. \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

City, State, Zip \_\_\_\_\_

I will bring the following items for exhibit only

I will bring the following items to enter in prize competition

My ATS Certificate No. is \_\_\_\_\_

Adult Exhibit Categories: Describe your entry.

- |                 |                |
|-----------------|----------------|
| 1. Ceramics     | 6. Needlepoint |
| 2. Crewel       | 7. Quilting    |
| 3. Crocheting   | 8. Paintings   |
| 4. Cross Stitch | 9. Photography |
| 5. Knitting     | 10. Open Class |
- Junior Category (Ages 13 and Under) - Open Class

#### AGREEMENT

I agree to be responsible for the delivery, display and pickup of these items at my own risk, and hold the Alliance of Transylvanian Saxons and Branch 30 harmless against any and all loss, damage, cost and expense that may be incurred by reason of such display and exhibition. I hereby certify that any item(s) entered under my name for Prize Competition was (were) made by me personally.

Signature \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

## FRATERNAL CALENDAR

### NATIONAL EVENTS

#### 2012

- June 1, 2012  
ATS Officers' Pre-Convention Meeting
- June 2-3, 2012  
ATS National Convention  
Host: Branch 30, Youngstown
- June 9, 2012  
TSBA Annual Convention  
Host: Alliance, Ohio
- July 8-13, 2012  
Saxon Summer Camp, ages 8 - 13  
Camp Frederick, Rogers, Ohio
- July 20, 21, 22, 2012  
Saxon Heimattag  
Salem, Ohio Hosted by Branches 18 and 19
- August 4, 2012  
ATS Family Day  
Waldameer Amusement Park & Water World  
Erie, PA
- August 26, 2012  
ATS Golf Outing  
Host: Branch 25, New Castle
- September 7-9, 2012  
Saxon Teen Weekend, ages 13 - 19  
Salem Saxon Club
- September - October  
Bowl Where You Are Tournament  
Ages 6 - 17
- ### LOCAL EVENTS
- May 11, 2012  
Salem Joint Social 6:30 p.m.
- May 10, 2012  
Youngstown Retirees meet
- May 12, 2011  
Salem 30 Week Drawing (CH) 4:00 p.m.
- May 14, 2012  
Salem Br. 18 Meeting 7:30 p.m.
- May 17, 2012  
Salem Set-up for Breakfast 7:00 p.m.
- May 16, 2012  
New Castle 66 Card Tournament Dinner
- May 19, 2012  
New Castle Cleanup at the Grounds  
Salem Breakfast 7:00 - 10:00 a.m.
- May 20, 2012  
Youngstown Br. 30 meeting
- May 25, 2012  
New Castle Opening Weekend at the Grounds
- May 26, 2012  
Salem Peanut Night 8:00 p.m.
- May 28, 2012  
Youngstown Saxon Club closed - Memorial Day  
New Castle Monday Night Drawing at the Grounds
- June 1-3, 2012  
Youngstown - ATS Convention
- June 4, 2012  
Salem Br. 18 Meeting 7:30 p.m.
- June 6, 2012  
Salem Saxon Retirees 11:30 a.m.
- June 8, 2012  
Salem Joint Social Dinner 6:30 p.m.
- June 11, 2012  
Salem Br. 19 Meeting 7:30 p.m.
- June 14, 2012  
Youngstown Retirees meet  
Salem Set-up for Breakfast 7:00 p.m.
- June 16, 2012  
Salem Breakfast 7:00 - 10:00 a.m.
- June 18, 2012  
Youngstown Men's Summer Bocce Bash, Mid-Season
- June 23, 2012  
New Castle 9-Pin No-Tap Bowling Tournament  
Steak Dinner to follow
- June 24, 2012  
New Castle Bowlers' Picnic at the Grounds - 4 p.m.
- June 30, 2012  
Salem Peanut Night 8:00 p.m. - ?
- July 2, 2012  
Salem Br. 19 Meeting 7:30 p.m.
- July 4, 2012  
Salem 4<sup>th</sup> of July Dance (CH) 2:00 - 6:00 p.m.
- July 9, 2012  
Salem Br. 18 Trustees Audit 6:00 p.m.  
Salem Br. 18 Meeting 7:30 p.m.

## SAXON SUMMER CAMP

At Camp Frederick  
Rogers, Ohio  
Ages 8 - 13  
July 8 - 13, 2012



Summer is rapidly approaching and the ATS Youth Activities Committee is busy preparing activities for our junior members. One of these activities is the Saxon Summer Camp, which offers our Junior Members and friends, ages 8 - 13, the opportunity to spend a week together in fellowship and fun at the beautiful Camp Frederick located in Rogers, Ohio.

Camp Frederick is an organized camp center on 144 acres of forest, rambling streams, rolling hills, glacial rocks and meadow. It is located at the Ohio, Pennsylvania and West Virginia borders. The Camp is staffed with trained and experienced counselors.

Our Saxon campers will be housed in cabins which accommodate eight persons. Last year the children really enjoyed their stay in cabins.

Camp will include swimming, wall climbing, archery, crafts, nature exploration, cooking outdoors and more. One evening will be devoted to Saxon folk dancing and a discussion on Saxon traditions.

Detailed information and registration forms have been mailed directly to our members, ages 8 -13. The cost of the one-week camp is \$200.00 for our ATS Junior Members and \$260.00 for non-member children. We welcome our members to bring along one friend who is not a member. Also, ATS members may send their children or grandchildren (who are not yet ATS members) to the camp at the non-member cost. If your child is not a member and wishes to attend camp, please call the ATS Home Office for registration forms. Each Camper will receive a free Saxon Summer Camp T-Shirt.

**Space is limited. All completed forms must be returned to the ATS Home Office along with camp fee by May 31, 2012.**

The ATS Youth Activities Committee urges our Junior Members to attend this camp. This is a great chance for our young members to get to know each other and make lasting friendships.

### CLEVELAND EAST, BRANCH 33 By Jeff Krestel

Summer is rapidly approaching, and baseball is in full swing. Branch 33 has purchased tickets to three Lake County Captains games, and tickets are still available. The games are as follows: Saturday, June 16; Saturday, July 14; and Wednesday, August 8. All three games start at 7 pm, and the Saturday games have fireworks after the game. Sign up sheets will be with Sister Barb Hum at the meeting.

The annual summer picnic will be on Sunday, August 12 at the Penitentiary Glen in Kirtland. The pavilion is reserved from noon until 8 pm.

The Fall Dinner Dance will be on Sunday, September 16 at the Patrician in Eastlake. The hall is reserved from 1 to 5 pm, and dinner will be served promptly at 2.

We would like to say hello to the newest member of Branch 33, Brother Ronald Kiessling. He is the first member to be initiated since the merge of Branches 33 and 34. We send our warmest well wishes to Sister Maryann Guip, who is undergoing treatment while living with her daughter Susie.

Our next meeting will be on Wednesday, June 13 at 7:30 pm. See you there!

### HONOR YOUR HERITAGE BECOME AN ACTIVE MEMBER!

#### Tree of Life Dedication Dinner

Sunday, June 10, 2012  
Sachsenheim  
7001 Denison Avenue  
1:00 PM  
\$10.00

Ham Dinner with German Potato Salad,  
Fruit cup and Dessert

For Reservation Call:

Stephanie Miller-Hanek  
(440)356-5582

(If you get the answering machine,  
leave a message and phone number)

Deadline for Reservations June 4, 2012

## CHURCHES



### St. Peter's German and Saxon Lutheran Church

11423 Chicago Rd.  
Warren, Michigan 48093  
(586) 979-3850  
stpeters\_church@sbcglobal.net  
www.stpeterswarren.or

**Rev. Waldemar Gies**  
Pastor  
pastorgies@sbcglobal.net

**10:00 Bilingual Service**  
**Nursery School**  
**Coffee following service.**  
**Bible Study, Senior Circle,**  
**Sunday School, Church**  
**Choir, Bell Choir**

### St. Thomas Evangelical Lutheran Church

9509 Lake Avenue  
Cleveland, OH  
(216) 961-4870

**Rev. Dick Williams**  
Pastor  
Cell (330) 524-1718

**9:00 a.m. German Service**  
**2nd Sunday of the month**  
Pastor Susanne Carter

**11:00 a.m. English Worship**

**Daily Devotion:**  
[www.EarlyWord.org](http://www.EarlyWord.org)

### St. John's Lutheran Church

1000 Ford Road  
Highland Hts., Ohio  
(440) 449-1334

**Rev. Karen Ullestad**  
Pastor

**9:00 Worship Service**

## Safety Tip

Warm weather means the boating season is in full swing. To be safe on the water, make sure that everyone in a boat or being towed on an inner tube is wearing a personal floatation device. Do not consume alcohol when on the water and always limit boating to safe weather and water conditions.

## YOUNGSTOWN SAXON RETIREES

By Teri Laret

The following are the minutes of the Saxon Retirees' dinner meeting held at Noon on Thursday, April 12, at 710 S. Meridian Road, Youngstown, Ohio.

Before the meeting came to order there was a hearty welcome for Teri, and she in turn was glad to be back with a clean bill of health.

Our President, Pat Bokesch, was a little bit nostalgic as she asked all to be the same. We remember the loved ones who God has called back home. Please remember and smile, recalling the happy times; rest in peace dear one.

Joan Giba, in the absence of the secretary, recorded the minutes of the March meeting and read such minutes. Good job, Joanie. The minutes were read and approved as read by Paul Beight, seconded by Tillie Stefanick, all agreed.

Joan has double duty today, as she is the new treasurer, and she gave the financial report. She is doing a great job since following into Minnie Haner's shoes. The report was read, approved by Kay Ring and seconded by Ro Dundon and approved by all.

Welcome home Ernie Schuller, your snowbird you!

The kitchen crew headed by Tillie Stefanick, and her friends Martha Konrad and Kay Ring, served a delicious hearty dinner, yum!

Cindy Blubaugh is asking for further day trips. We really think she has enough ideas now to get things going, either educational, sightseeing or the ever popular gambling trip.

Now birthdays: Paul Beight took all the glory since Gail Harsanye and Maria Boehm were not there; we sang to them anyway.

Jerry Perrine and Gail Harsanye are doing so much better health wise, otherwise too. We are going to add Bette Stevens to the list of "See You Soon" members.

It looks like this is the extent of the business and news items on hand. So we will move on to the raffle and who has the winning tickets. The winners are: Irene Brown, Carolyn Rauschenberg, Dominic Sugar, Edith Brown, Kay Ring and Ro Dundon.

That's all folks, see you May 10th. So ein Tag!

## BRANCH 37, DETROIT

By Janet Nelson

### Regina Weber (1925-2012)

Regina Weber, 87, of Centerline, Michigan, died April 25, 2012 at St. John Hospital in Warren, Michigan. Her funeral was held Saturday, April 28 at St. Peter Lutheran Church, Warren, Michigan with Pastor Waldemar Gies officiating. Burial was at Gethsemane Cemetery, Detroit. A.H. Peters Funeral Home, Warren, made the arrangements.

Regina was predeceased by her husband, Johann, in 1974 and her brother, Georg Ludwig, February 2012. Surviving her are sister Marianne Puiac and brother Friedrich Ludwig, of Regensburg, Germany, and sister Katharina Barth, of Scheinfeld, Germany. Also surviving Regina are her children, Richard (Sheila) Weber, of Houston, Texas; Waltraut "Trudy" (Alex) Alexandridis, of Orchard Lake, Michigan; Gerhard "Geri" (Carmen) Weber, of Shelby Township, Michigan; and Inge (Uwe) Sturm of Blanchard, Michigan. Her grandchildren are Stephanie and Michael Weber; Alexis and Paul Alexandridis; Andres, Alain, and Lars Weber; and Amber Sturm. She also had one great grandchild, Hunter Sturm.

On October 15, 1969 the Weber family emigrated to the United States, to the city of Sterling Heights, sponsored by Johann's brother Michael Weber.

After her husband's death in 1974, Regina continued working at Gerhard's Meat on Harper Avenue and subsequently for several years at Buchholtz Imports & Delicatessen. She was also an integral part of the Alexandridis family raising her grandchildren Alexis and Paul.

Regina was a friendly, caring person and will be greatly missed by her family, her Saxon Club, St. Peter's Lutheran Church and Senioren Kreis friends.

Following is an excerpt from the eulogy prepared for her funeral by her family and Pastor Gies:

Regina was born on March 26, 1925, in Nadesch, Transylvania/Romania. She was a Siebenbuerger Saechsin, the oldest of Johann and Regina (nee Kloos) Ludwig's five children. Her childhood was happy, filled with school, work, and the rich cultural traditions of the Saxons.

All that came to an abrupt end in 1939, when her father was drafted into the German Army.



**Regina Weber**

Being now without a father and having a frail and sickly mother, Regina started to assume more and more of a "Landwirt's" (peasant/farmer) responsibilities. Still, life was good in Nadesch and what remained with her were the joyful moments, the singing, the dancing, and the social camaraderie.

Then, in January 1945, she, along with thousands of other Saxon men and women, was deported to the USSR, where she spent five years, doing hard labor. While she did not forget the horrors of life in the labor camps, she remembered fondly the Christmas or Easter celebrations she and her fellow-deportees staged each year (i.e., an effort to humanize the camps). After returning to Nadesch in late December, 1949, Regina married Johann "Butter-Hans" Weber, on May 1, 1950. She and Hans had four children: Richard, Waltraud, Gerhard, and Inge. Life under the Communist dictatorship was not easy. Again, she remembered fondly the Fasching or the Richtag, joyous festivities for all the members of the neighborhood (Nachbarschaft).

On October 15, 1969, the Webers emigrated to Detroit, where they established a new existence. A few years after arriving in Detroit, on January 14, 1974, Hans Weber, passed away. Again, a new chapter started in Regina's life. Still fresh in a new country, barely able to speak English, worrying about children in school, and without a husband to talk to, she carried on in the Saxon tradition: "Arbeit macht das Leben suess ...". This sweet life has now ended. However, Regina lives on, through her children and grandchildren.



We remember our Sisters and Brothers who have departed this life in recent days. Our sincere sympathy is extended to the members of the bereaved families.

### Henry H. Thellman

Age 85

Died: January 26, 2012  
Branch 29, Monaca PA

### Myrell A. Wellman

Age 82

Died: April 8, 2012  
Branch 2, Erie PA

### James K. La Nave

Age 82

Died: April 19, 2012  
Branch 3, Alliance OH

### Patricia H. Pierce

Age 77

Died: April 19, 2012  
Branch 18, Salem OH

### Frederick J. Fuller

Age 90

Died: April 26, 2012  
Branch 29, Monaca, PA

### Elaine M. Muha

Age 74

Died: April 28, 2012  
Branch 11, Lorain OH

## Air-quality test

Indoor air pollution can be a health problem. The EPA says it's one of America's top environmental concerns. Some illnesses are caused or exacerbated by mold and indoor air pollution.

With a home air test device, you can judge the quality of your air. It looks for chemicals called VOCs (volatile organic compounds), including active growing mold. It determines where those chemicals are coming from and guides you in removing or reducing them.

Visit [homeaircheck.com](http://homeaircheck.com) to see a test device for \$125. Others are available on the Internet.

If you consider using a mold remediation company, make sure they use an independent laboratory to analyze the air. The lab should provide full documentation of the results to you so you can make an informed decision on remediation. Air should be tested again after remediation to ensure that the job was done to your satisfaction.

## The surprising reason aging eyes need bright sunlight

It's a well-known fact that aging eyes need brighter light to read. Now it turns out that bright indoor light, or better yet, bright sunlight, helps the body regulate all kinds of internal mechanisms influencing overall health. Older adults' eyes have a role in things as seemingly-unrelated to them as memory and depression, reports The New York Times.

As we get older, the eye lens yellows and the pupil narrows. Less sunlight reaches key cells in the retina that regulate the circadian rhythm system, the internal clock that prompts starting up in the morning and winding down at night.

A team at Brown Univer-

sity discovered that the retina contains photoreceptor cells that communicate directly with the brain, and these are especially receptive to blue light on the light spectrum.



But blue light is filtered by the aging eye. By age 45, adults receive only half the light needed to fully stimulate

the circadian rhythm system. By 55, you're down to getting only 37 percent of the blue light, and by age 75, you get only 17 percent. Researchers recommend purposeful exposure to bright sunlight to counter these effects.

If you are contemplating cataract surgery, it's important that the replacement lens doesn't block blue light, as one third of them do.

## STIFTUNGSFEST IN CHICAGO



President Thut getting the medal



Handarbeiten



Members gather by the Handarbeiten



Ladies serving food



Sara Derra, the oldest mother, with President Thut

### BRANCH 9, CHICAGO By Rose-Marie Hauer

On April 21, the Siebenbürger Sachsen Branch 9 held its 71st Stiftungsfest at the DANK Haus. The weather was beautiful and it was so nice to see so many people attend. The tables were beautifully decorated with red tablecloths, beautiful geranium plants and festive candy. A special exhibit of embroidered Handarbeiten made by many of the Saxon women was very inspirational and brought back many memories of the our homeland. Thank you to the women who brought their Handarbeiten and shared all their memories and talents.

The evening began by singing the Siebenbürger anthem with a previous recording of the Saxon choir years ago. What a warm and touching feeling to sing with our past members. President Diethild Thut welcomed all the guests- Prinz Josef and Prinzessin Sandra, from the Rheinischer, Eckhard Blaumueller, President Chicago Donauschwaben, Hildegard Hänisch from the Pensionäre Klub, and representation from the DANK and Burgenländern. In honor of all the work that President Thut has given to Branch 9 she was presented an Orden/medal by Prinz Josef and Prinzessin Sandra, from the Rheinischer! Congratulations to President Thut!

The Gulasch, chicken, Spätzle, potatoes, vegetables, and cucumber salad were delicious! Thank you to all the woman who prepared all the delicious tortes and sweets! Everything was outstanding!

Special thanks to Brother George Thut who recorded movies that were presented to the members of Siebenbürger Sachsen dance groups. The performances were enjoyed by all.

President Thut made an announcement to all the members regarding the beautiful geranium plants on the table. The oldest mother at the table received the flower. A special presentation of flowers was given to the oldest mother of the evening. The recipient was Sister Sara Derra, at age 92. God Bless you!

The raffle was held by Sister Hauer with many prizes and baskets. It was a pleasure to see so many people go home with smiles and prizes.

Thank you to Music Source for the excellent music and, of course, the evening had to come to an end. Thank you to the committee and all the members for a job well done!



Alex Meixner at the Sachsenheim



Brian Gilles AKA Tuff Mudder

### BRANCH 5, LORAIN By Michael Johnson

Already into the month of May and the year is picking up speed. That is, unless you watch life go by from your living room sofa. Understand that I'm not saying to be busy just for the sake of being busy. But with the many opportunities available to us to get together with our Saxon brothers and sisters, we should be motivated to participate in at least one of the events taking place this summer through our other ATS branches. Grab your calendar and the latest issue of the *Volksblatt* and look at the many national and local events. Look for ones which interest you and if your schedule permits, sign up as soon as the details of that event are posted.

I hope many of you were able to attend The Cleveland Saxon Dance Group's Annual Trachtenball. We canceled this month's meeting due to many of our members' involvement with the dance group and so our Branch 5 and 11 members could go. Since this writing went in before the event, I'm not sure how the evening will turn out. I'll be able to give some highlights in the next issue. One event I can write about was the concert on April 28th, featuring The Alex Meixner Band. What a show this young man put on! The stage at the Cleveland Sachsenheim ballroom literally bounced to the rhythm of the polka music that rang out from 8 to midnight. Dancing and good food made for an enjoyable evening many didn't want to end. Rumor has it; he may even be back next year!

You certainly cannot miss the full page color announcement for the Saxon Heimattag July 20-22, 2012. There's still plenty of time to make plans with family and friends to attend this annual celebration of our cultural heritage. This is the closest to us as it's going to be for the next few years since the ATS United States and ATS Canada take turns hosting this

event. If you've never been to the Heimattag, you owe it to yourself just to see that our Saxon Fraternalism is still very much alive, uniting both countries through singing, music, folk dancing, and plenty of good food and fellowship.

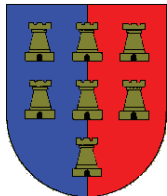
It was nice to see two of our junior members who entered the Easter coloring contest winning in their respective age groups. Congratulations to Kailley Hochevar, age 4 and Kaden Windham, age 5.

We want to remember to wish a Happy Birthday to our Brothers who are celebrating another year older this month; Trustee John Boerwinkle II, Jeff Patterson, Branch 5 President George Schneider, and Brian Gilles, our Recording Secretary. I'd like to make mention that Brian Gilles was a competitor in the Tuff Mudder Competition that took place last month at the South Amherst former Cleveland Quarries site. This was a grueling 11.5 mile combination running and obstacle course, testing one's endurance as you make your way through some of the toughest military style obstacles developed by British military forces. What was the prize? Bragging rights that you finished the course and financially helping fund the Wounded Warrior Project; a charity set up to help those who have been injured while serving in our Armed Forces over seas in Iraq and Afghanistan.

Junior members having Birthdays this month are; Wade Cox, Carsen Sergent, and Logan Ralph.

Remember to contact Ned Jones at (440) 282-2796 for any report of sickness, accidents or deaths. If you have any news you would like to share with our membership, please contact me, Michael Johnson, (440) 324-2534 so that I can put it in the next issue. Enjoy your month!

**Are your children, grandchildren, nieces and nephews members of the ATS?  
Let them benefit from our fraternal program and be a part of our history!**



**Saxon Heimattag**  
**July 20 -22, 2012**  
**Salem Saxon Club**  
 1980 Newgarden Road (State Rt 9)

“Weekend to Highlight our Ethnic Culture”

**Weekend Schedule**

**Friday – Kameradschaftsabend – July 20**  
*Chuckwagon Spuds & Suds Admission \$10.00*  
 7 pm – midnight  
 Saxon Hoe Down – very casual fun-filled evening of dancing, singing, line dancing, etc.  
 Come dress in your country western attire!  
 Admission includes burgers, wings, dips, veggies and more (cash bar)  
*Come ready to kick-up your boots and hang on to your hats!!!*

**Saturday**  
 3:00 pm Grounds Open – Music in Dance Pavilion  
 4 – 5:00 pm Saxon Folk Dance Performances  
 5:00 – 6:30 pm Heimattag Banquet in Clubhouse/  
 Music in Dance Pavilion  
 Food available in outdoor pavilion  
 6:30 – 7:30 pm Saxon Folk Dance Performances  
 7:30 – Closing Evening Dance

**Sunday**  
 9 – 9:45 am Church Service at Salem High School  
 10 am Heimattag Program  
 All choral groups to perform  
 12:30 pm Lunch in Salem Saxon Clubhouse/  
 Other food available in outdoor pavilion  
 1:00 pm Music in Dance Pavilion  
 2:00 pm Cultural performances/dancing  
 4:00 pm Official closing

Weekend dinners are by Prepaid Reservations

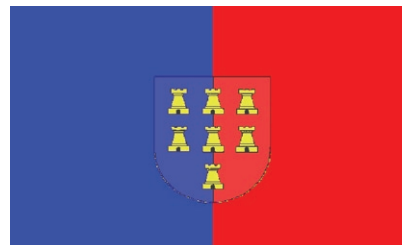
Food will also be sold at the outside pavilion/grill



Bring your camper or tent and stay on the grounds (no hook-ups available)

**ADMISSION**

If not ordering prepaid dinners -  
 Admission for one day is \$5.00.  
 Admission for three days is \$8.00  
 Free admission for children ages 12 and under

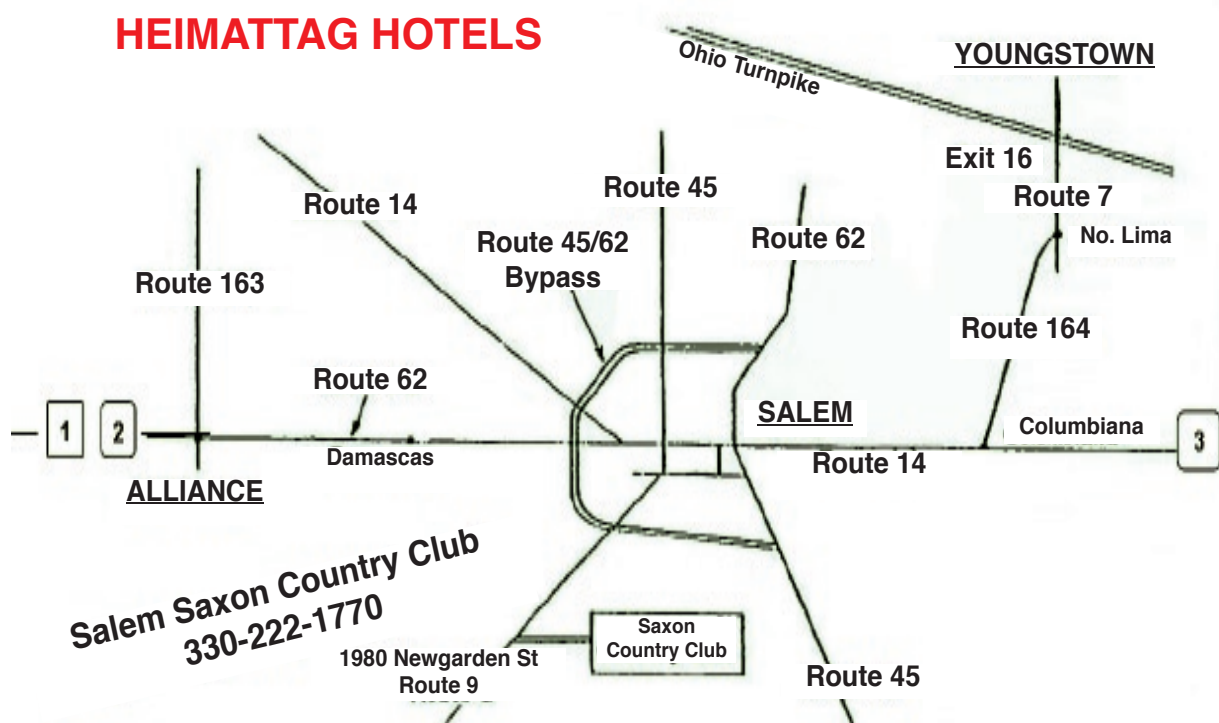


**2012 SAXON HEIMATTAG**  
**JULY 20 – JULY 22**  
**HOST: BRANCH 18 & 19 SALEM**  
**RESERVATION FORM**

	<u>PRICE</u>	<u>NUMBER</u>
<b>TOTAL</b>		
<b>FRIDAY, JULY 20, 2012 7:00 pm</b>		
Chuckwagon Spuds & Suds (includes admission, Burgers, wings, veggies, dips and more “Saxon Hoe Down” – Wear Country Western attire	\$10	_____
<b>SATURDAY, JULY 21, 2012 5:00 pm</b>		
Dinner/Program/Dance Prime Rib	\$25	_____
Children ages 6 – 12 Includes Admission, salad, vegetables, potato, rolls, dessert, beverage	\$12.50	_____
Baked Chicken	\$25	_____
Children ages 6 – 12 Includes Admission, salad, vegetables, potato, rolls, dessert, beverage	\$12.50	_____
<b>SUNDAY, JULY 22, 2012 12:30 pm</b>		
Luncheon Buffet	\$20	_____
Children ages 6 – 12 Includes admission, schnitzel, cabbage rolls, Salad, vegetable, potato, rolls, dessert	\$10	_____
<b>ONLY ADMISSION – NO RESERVATIONS FOR DINNER:</b>		
One Day Admission	\$ 5	_____
Three Day Admission (Children ages 12 & under are free)	\$ 8	_____
<b>TOTAL REMITTED</b>	\$	_____

**RESERVATIONS ARE DUE NO LATER THAN JUNE 30, 2012**  
 Send Reservations and Payment: ATS Home Office  
 5393 Pearl Road Cleveland, OH 44129  
 Make Checks Payable (US CURRENCY) to:  
 Alliance of Transylvanian Saxons

**HEIMATTAG HOTELS**



**1. Comfort Inn - Alliance, Ohio**  
 2500 West State Street  
 330-821-5555 or 800-948-5555  
 Fax 330-821-4919  
 www.comfortinn.com/hotel/oh082  
 Singles, Doubles \$77.99 + tax  
 Must book by April 20, 2012  
 Group Name: ATS - Acct# 642478  
 Includes continental breakfast - pool

**2. Holiday Inn Express - Alliance, Ohio**  
 2341 West State Street  
 330-821-6700 or 1-800-Holiday  
 2 Queen Beds \$119.79 + tax  
 Includes continental breakfast  
 Pool - Hot Tub

**3. Das Dutch Village Inn**  
 150 East State Route 14  
 Columbiana, OH 44408  
 330-482-5050 or 866-482-5050  
 Fax 330-482-4141  
 1 or 2 Queen Beds \$119.00 + tax  
 King or two Queen Luxury \$129.00 + tax

## Motterharz

Georg Meyndt

55



Motteruch, tea seßer Starn,  
iwer denje Känjden,  
wist wi sich är Wiech verwärr'n,  
än de rechten ändern.  
Host vu' Klennem sa bewacht,  
wonn de Wulken drodjen;  
wonn det Gläck än' wedderlacht,  
fäinkelst tea vür Frodjen.

Motterhemd, tea Guld uch Geat,  
hälfst un allen Denjen;  
wonn den Känjden säinkt der Meat,  
bäst tea änj ze Hoinjden.  
Grefst fuer sau mäir än det Fejer,  
hälffst än alles brueden,  
lihrst de Nüt, det Eagäheuer,  
durch de Fleß erdulden.

Mottermälch, tea iwich Quall,  
geäder, frommer Lihren,  
werscht de Känjd mir ös der Hall  
garn ze Gott bekihren.  
Betst fuer sau än grueßer Nüt,  
betst feur än är Sanjden;  
Se sau gläcklich, wid der Düd  
dech noch leichter faindjen.

Biet ir Känjd: det Motterharz  
sol noch long eas liewen;  
Motteruch verhäudj de Schmärz,  
moch den Wiäch eas iewen;  
Motterhemd da hälf äus troa,  
schätz eas vuer Verdarwen;  
Mottermollj as Bibel soa!  
Motter sol net starwen!

### Some foods fight arthritis pain

You probably know that omega-3 fatty acids are good for your heart, but they are also good for reducing arthritis pain. These essential fatty acids are found in foods including coldwater fish, like salmon, tuna and halibut, flaxseeds and walnuts. They decrease inflammation in the body.

Olive oil contains a natural compound called oleocanthal, which blocks the same inflammatory pathways as ibuprofen and aspirin.

Green tea contains a natural antioxidant called EGCG that works to stop the production

of certain inflammatory chemicals involved in arthritis.

Citrus fruits like oranges and grapefruit, contain vitamin C, one of the nutrients most responsible for the health of collagen. Other C-rich foods are bell peppers, strawberries, pineapple, broccoli, kidney beans, and kiwi.

Cherries, all berries, red and black grapes and plums all contain a powerful antioxidant. It can defuse the dangerous free radicals that irritate body tissues and cause the inflammation that is typical in arthritis.

## BRANCH 4, CLEVELAND By Joan Miller-Malue

Our next monthly meeting will be held on Monday, May 21st at 7:00 pm. Since it is our May meeting, that means it is Saxon Derby Day and we will run our races after the meeting. Maybe we will sip on some mint juleps.

Hopefully, you have purchased a leaf for the Tree of Life and will attend the dedication dinner on Sunday, June 10 at 1:00 pm. We will serve a ham dinner with German potato salad, fruit cup and dessert for \$10/person. To make reservations call Stephanie Miller-Hanek at 440-356-5582 by June 4th. (If you reach the answering machine please leave a message and your phone number).

The 250 Club drawings will start at our May meeting. If you have not yet purchased your Club's membership please contact Rob Cunningham at 216-398-7520. The cost is only \$1 a week for 50 weeks with a chance to win \$25 each week, special drawing in September for \$100 and grand prizes at the banquet. Anyone can join. Simply send a check made out Saxon 250 Club to Robert Cunningham, 9005 Memphis Villas Blvd, Brooklyn OH 44144.

German-American Day will be held at the German Central on June 15 and 16th. The Cleveland Saxon Dance Group and the Deutscher Musik Verein will perform during the weekend festivities.

The 2012 Saxon Heimattag will be held at the Salem Saxon Club the weekend of July 20 – 22nd. This is a great chance for everyone to get together and enjoy our ethnic heritage by watching the performances of Saxon Dance Groups, Choral groups and dancing or listening to German music. The weekend will start off with a more American traditional evening, Country-Western Hoe Down followed by our Saxon pageantry on Saturday and Sunday programs. Please complete the reservation form that is printed in the *Volksblatt* and send in your reservations to the ATS Home Office, 5393 Pearl Road, Cleveland, Ohio 44129. The Salem Saxon Club is anxious to be your host for the weekend and look forward to serving you

### Car Tip

If you need to jumpstart your car's battery, make sure both cars are off before connecting the jumper cables. After they are connected, wait a few minutes and then try to start the disabled car. If it doesn't start, start the good car and then try again. If it still doesn't start, do not keep trying, as you could damage the starter. If it does start, drive the vehicle for at least five miles (8 km) before turning the engine off again.



## ATS GENEALOGY MESSAGE BOARD

Many of our members are interested in tracing their family history and have often contacted the ATS Office for help. We do not have the records to help in tracing your family tree, but we can offer you a place to ask for help from other members. Under this column, you can submit a short paragraph requesting help in searching for family members. When possible be specific on names, places and dates. Send your short request to the ATS Home Office, 5393 Pearl Road, Cleveland, OH 44129 or email us at office@atsaxons.com. Include your name, email and/or phone number that you want listed in the *Volksblatt* that members may contact you directly.

## Saxon 300 Club

\*\* SPECIAL \*\*



### Buy a Table of 8 for Only \$500

Only 5 tables reserved for this table of 8 special

#### What Do You Get With This Special?

- You will be the 1st to be called for dinner
- Table will be in the first row by the stage
- You and each of your guests enjoy a shrimp cocktail
- A bottle of champagne to share at dinner
- You and your guests also enjoy the appetizer and dessert table
- You and your guests will also enjoy the open bar all evening
- \* All the tickets will be in your name ..  
You invite your guests
- \* A prime rib or chicken franchise dinner with salad, rolls, etc.

If you own a business you get a FREE ad in the program

Contact: Rick Lieb 330.792.1350 or 330.518.7593

## Cleveland Sachsenheim's Tree of Life



Purchase a Leaf to:  
Memorialize your Family Name...  
Honor someone dear to you....  
Engrave your own name....

The Cleveland Sachsenheim wants to recognize and honor our Saxon Families and Friends by creating a "Tree of Life."

The cost of each Leaf is \$50 and you can have a maximum of 30 characters and spaces per line. Maximum 3 lines per Leaf.

Examples:

John Schmidt

in memory of

Michael and Anna Schmidt

or

(Just one line)

George F. Miller Family

A special dedication of the Tree of Life will be held on June 10, 2012.

Complete the form below and make your check payable to ATS Branch No. 4

Engraving to read (up to 3 lines)

Line 1 \_\_\_\_\_

Line 2 \_\_\_\_\_

Line 3 \_\_\_\_\_

Submitted by: \_\_\_\_\_

Phone number \_\_\_\_\_

or e-mail \_\_\_\_\_

Mail your check and this form to:  
Monica Weber

19625 Riverwood Ave Rocky River OH 44116  
Any questions please call Monica at 440-356-5936  
Or email: monica\_weber@sbcglobal.net



## Warum Schirkanyen und die Schirkanyer zum Burzenland gehören

2011 gedachten die Burzenländer Sachsen des 800-jährigen Jubiläums seit der ersten bekannten urkundlichen Erwähnung des Burzenlandes von 1211. Viele Gedenkfeiern fanden in Deutschland wie auch in Siebenbürgen statt. In diesem Jubiläumsjahr kam bei einigen Nicht-Burzenländern die Frage auf, ob Schirkanyen und die Schirkanyer überhaupt zum Burzenland gehören würden. Dies bewog den Verfasser, diesen Text zu schreiben, um die Dazugehörigkeit zu bestätigen.

Beginnen wir mit der uns am frühesten schriftlich überlieferten Geschichte und hören wir, was sie uns über das Burzenland im Jahre 1211 berichtet: „[...] Die erste Grenze dieses Landes aber beginnt bei den Verhauen der Burg Halmagen und geht bis zu den Verhauen der Burg Galt; von dort läuft sie bis zu den Verhauen des Nikolaus, wo ein Gewässer namens Alt herabgeflossen kommt, und so aufwärts am Alt entlang bis zur Einmündung der Tatrang in den Alt; und weiter geht sie bis zur Quelle der Tatrang und von da zur Quelle eines Baches namens Tömös und weiter bis zum Ausfluß eines Baches namens Burzen; dann wendet sie sich, so wie die Schneeberge das Land erfassen, bis nach Halmagen. Dieses ganze Land aber, so wie die genannten Berge und Flüsse es begrenzen, wird Burzenland genannt [...]“ So lautet die deutsche Übersetzung des lateinischen Originaltextes der Verleihungsurkunde von König Andreas II. an den Deutschen Orden von 1211. Hier handelt es sich um die älteste Beschreibung des Gebietes des Burzenlandes, das der Deutsche Orden 1211 vom damaligen ungarischen König im südöstlichsten Zipfel Ungarns, in Siebenbürgen, geschenkt bekommen hatte.

Zu den geographisch sich in der Burzenländer Senke und auch an ihren Rändern befindenden Burzenländer Gemeinden gehört auch die sächsische Gemeinde Schirkanyen. Sie liegt im nordwestlichen Zipfel des einstigen Ordensgebietes, jenseits des Zeidner- und Geisterwaldes, einer Gegend, die bis zum Alt reichte. Schirkanyen lag also innerhalb dieser Grenze auf dem Gebiet des Deutschen Ordens. Es war die einzige sächsische Gemeinde dieses Gebietes, die aufrecht erhalten blieb, trotz aller Stürme vergangener Jahrhunderte und ohne eine bei Gefahr Schutz bietende Kirchenburg besessen zu haben wie die anderen

sächsischen Gemeinden. Die deutschen Bewohner konnten ihre Identität und Eigenart bewahren.

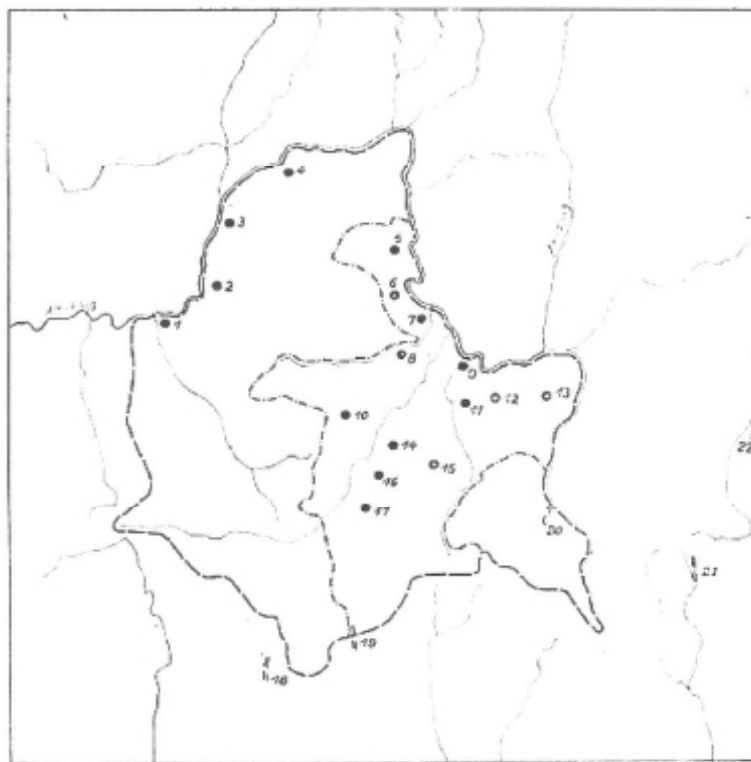
In einer Papsturkunde Gregors IX. von 1235 werden folgende Pfarrer und Dörfer der *Terra Borza* (Burzenland) erwähnt: Leo de Dubucha (deutsch Datk, rumänisch Dopca), Gotfridus de Aqua calida (deutsch Warmbach, ungarisch Heviz, rumänisch Hoghiz), Nicolaus de Cormosbach (Cuciulata oder Wüstung), Conradus de Venetiis (deutsch Venetzie, rumänisch Venetia), Bernardus de Debran (nun Wüstung „Doberontch“ in Schirkanyen), Hermannus et Gerlacus de Sarcam (Schirkanyen). Es sind die deutschen Siedlungen, westlich des Zeidner- und Geisterwaldes und bilden den nord- und nordwestlichen Teil des Burzenlandes. Auch die Namen der Geistlichen, wie Gottfried, Conrad, Bernhard, Hermann und Gerlach verraten uns die deutsche Besiedlung dieser Ortschaften. Diese Geistlichen protestieren gegen die Übergriffe des siebenbürgischen Bischofs und weisen auf die Zugehörigkeit zum Graner (heute ungarisch Esztergom) Erzbischof, d.h. zum Burzenländer Dekanat hin, wo sie zu einem gesonderten Verband zusammengeschlossen waren. Auch später, im Jahre 1372, als diese Orte zum Fogarascher Lehengehörten, bilden sie eine Sondergruppe. Die gleichen Ortschaften bilden in diesem Jahr den kirchlichen Verband von 1235. Innerhalb dieser Gruppe hat sich allerdings die Rechtsstellung der einzelnen Dörfer verschoben. Schirkanyen erscheint nun als *forum Scherkkengen situm in terra Fugaras prope Alt cum suis pertinentias*, also als Markt, und die übrigen vier Dörfer sind bloß seine *pertinentia*, sein Zubehör. Dies beweist, dass Schirkanyen nicht nur kirchlich, sondern auch politisch mit diesen Dörfern zusammengehörte, und es hatte eine Vormachtrolle unter den andern zugehörigen Dörfern

eingenommen.

Das erste Jahrhundert seit der Ansiedlung ist gekennzeichnet durch den Mongolensturm von 1241. Die Dörfer des Burzenlandes werden niedergebrannt, Menschen erschlagen und verschleppt. Einige dieser erst neu gegründeten deutschen Siedlungen sind damals ganz verschwunden. Mit Schirkanyen, als einzig überlebendem deutsches Dorf, waren sie zusammen ein zusammenhängendes geographisches Überbleibsel des nördlichen und nordwestlichen Teils des ehemaligen Ordensgebietes, also des Burzenlandes. Schirkanyen und die anderen einstigen deutschen Siedlungen können auf jeden Fall als ein Vorwerk der großzügigen deutschen Besiedlung dieser frühen Zeit gesehen werden.

Kirchlich wurden alle Burzenländer Gemeinden zu einem „Kapitel“ (Dekanat) zusammengeschlossen, an dessen Spitze der Dechant stand. Alle Burzenländer Gemeinden gehörten also kirchlich zum Kronstädter Kapitel, so auch Schirkanyen. Die ehemals untertänige Gemeinde war der Stadt Kronstadt verpfändet und gehörte zu ihrer Herrschaft (Domenium). Die Stadt übte in gewisser Beziehung das Kirchenpatronat aus und nahm die Verpflichtungen des Patronats auf sich. Dies beweist vor allem, dass die nach Schirkanyen berufenen evangelischen Pfarrer, von der Reformationszeit im 16. Jahrhundert angefangen bis zum Jahre 1893 alle aus Kronstadt stammten. Einer davon aus einer Burzenländer Gemeinde und zwei waren aus ihrem Heimatort Schirkanyen, also alle Burzenländer. Über die Jahrhunderte hindurch waren sie die geistlichen und geistigen Oberhäupter der Gemeinde.

Das Schirkanyer Kirchensiegel: „SIGIL. PARORCH. ECCL. SARKANYC. A. CAP. BARC. DISTR.“ (Kirchensiegel der Kirchengemeinde Schirkanyen, Augsburger Konfession, Burzenländer Kapitel), ein Metallsiegel mit zwei zueinander gerichteten Schlangen, die ihre beiden Köpfe am Rande des runden Siegels am oberen Teil des Siegels zueinander führen und aufeinander treffen. Es ist vielleicht das älteste metallene Erbstück der Kirchengemeinde nach dem vorreformatorischen Kelch aus dem 15. Jahrhundert. Daraus ist auch ersichtlich, dass Schirkanyen kirchlich zum Burzenländer Kapitel gehörte und heute



**XVIII. Der Umfang der Burzenländer Schenkung an den Deutschritterorden. 1. Schirkanyen; 2. Venetia; 3. Căciulata; 4. Dopca; 5. Nußbach; 6. Rothbach; 7. Marienburg; 8. Heldsdorf; 9. Brenndorf; 10. Zeiden; 11. Petersberg; 12. Honigberg; 13. Tartlau; 14. Weidenbach; 15. Kronstadt; 16. Neustadt; 17. Rosenau; 18. Törzburger Pass; 19. Predeal-Pass; 20. Altschanz-Pass; 21. Tataren-Pass; 22. Botsauer Pass (0. Mittelstrass)**

noch gehört. Es gehörte zum Inventar des Amtszimmers des Schirkanyer Pfarrhauses.

### Burzenländisch – die gemeinsame Provinzialmundart

Die Schirkanyer gehören auch sprachlich zur Burzenländer Sprachgemeinschaft, der „Tspeinentspinzich schpuerz geschprantchelt Schpen-gy“. Das Burzenländische *sp, tsp* steht für das restliche Siebenbürgische *sw* und *zw*. *Tspeinenspinzich* steht für *zwinenzwinzich* (zweiundzwanzig), *schpuerz* für *schworz* (schwarz), *geschprantchelt* (gesprenkelt, gefleckte) und *Schpen-gy* für *Schweny* (Schweine). Dieses sprachliche Sonder-Kulturgut der Burzenländer, zusammen mit vielen anderen gemeinsamen Begriffen, die sich vom restlichen Siebenbürgen unterschieden, kann als Zeichen einer direkten Ansiedlung im Burzenland angesehen werden.

Auch im Brauchtum und im Vereinswesen sind die Burzenländer in der Vergangenheit eine kulturelle Einheit gewesen und es auch bis in die Gegenwart geblieben. Schirkanyer treten in ihrer Frauen- und Männertracht (die identisch ist mit dem restlichen Burzenland) bei Burzenländer Trachtenfesten auf, sind bei Burzenländer Bläser- und Mundarttreffen stets dabei und pflegen gern gemeinsam ihre Geschichte. Seit Jahren geben sie auch gemeinsam einen Burzenländer Wandkalender

heraus. In der 1983 gegründeten Heimatortsgemeinschaft der Burzenländer Gemeinden ist die der Schirkanyer von Anfang an dabei.

Bei den jährlichen Trachtenumzügen in Dinkelsbühl werden die Schirkanyer, die in der Volkstracht aufmarschieren, von der Empfangstribüne vor der Schranne meist als „das Tor zum Burzenland“ begrüßt. In Siebenbürgen wurden sie von den anderen Burzenländer sächsischen Nachbarn als zugehörig betrachtet. Von den Altländern wurden sie, wie alle anderen Burzenländer Sachen, nach ihrem Burzen-Fluss, der ihr Gebiet durchfließt und ihm den Namen Burzenland gab, leicht ironisch „Burduzen“ genannt. Die Lieder, die das Burzenland und ihre Bewohner besingen, werden auch weiterhin zu unterschiedlichen fröhlichen Anlässen von den Schirkanyern gesungen.

Zusammenfassend kann gesagt werden, dass die vielen historischen Gegebenheiten und die heutigen noch eindeutig vorhandenen kulturellen Merkmale beweisen, dass Schirkanyen eine Burzenländer Gemeinde ist und die Schirkanyer sich zum Burzenland bekennen und demnach auch Burzenländer sind. Die Frage der Zugehörigkeit der Schirkanyer und des Dorfes Schirkanyen zum Burzenland ist somit eindeutig geklärt.

Hans-Günther Kessler  
SBZ Online  
21. April 2012

# PotPourri

## Gardening Word Search

W E E D K I L L E R B S S  
 A N N U A L S E Z G U B R  
 B T P O T T E R Y C L U E  
 P I R H E R B S C N B R G  
 S E E O I G V U T A S H D  
 O D R N W I L S R T C S E  
 Y B E E N E K Y E L D T D  
 R A K E N I L Z L V I N I  
 A S S T S N A S L R O A C  
 U K S R D H I L I O Q L I  
 T E P O T S C A S S B P G  
 A T E S O H O L L E U E N  
 T S B O O K S L U S S S U  
 S P R I N K L E R M H U F  
 T A F L O W E R S G E O Y  
 M L D O R C H I D S S H Y

ANNUALS  
 BASKETS  
 BIENNIALS  
 BOOKS  
 BULBS  
 BUSHES  
 CACTI  
 EDGERS  
 FLOWERS  
 FUNGICIDE  
 GLOVES  
 HERBS  
 HOSE  
 HOUSE PLANTS  
 MULCH

ORCHIDS  
 PERENNIALS  
 POTS  
 POTTERY  
 RAKE  
 ROSES  
 SEEDS  
 SHRUBS  
 SOIL  
 SPRINKLER  
 STATUARY  
 SUCCULENTS  
 TRELIS  
 TROWELS  
 VINES  
 WEED KILLER

## William

A woman in a supermarket is following a grandfather and his badly behaved 3-year-old grandson. It's obvious to her that he has his hands full with the child screaming for sweets in the sweet aisle, biscuits in the biscuit aisle; and more. Meanwhile, Granddad is saying in a controlled voice, "Easy, William, we won't be long. Easy, boy." After another outburst, he

says, "It's okay, William. Just a couple more minutes and we'll be out of here." At the checkout, he says, "William, we'll be home in five minutes. Stay cool." In the parking lot, a woman says, "William is very lucky to have you as his grandpa." "Thanks," said the grandfather, "but I'm William. The little terror's name is Kevin."



"You don't need a colonoscopy, but I'm sending you for one because, quite frankly, I don't like you."

## Many over-50s would like to phase into retirement

Some workers who are 55 or older, are arranging to step gradually into retirement. They are convincing employers to let them work two, three or four days a week.

Whether they are salaried workers putting in 50 or more hours a week, or whether they punch a time clock for that many hours or more, winding down is their goal. They want to spend more time with their families, do volunteer work, exercise or play sports and travel.

Though earning less is a consideration, many believe reducing expenses will help them make the transition, without drawing on retirement money, until Social Security kicks in.

Though they will be saving less, or nothing at all, their retirement investments will still be growing.

Another factor: switching to fewer hours could mean they will be willing to work for more years than they would with their present schedule.

Selling the idea

If your company already has flexible work arrangements, like part-time schedules or telecommuting, you can model your proposal on them.

In some cases, part of your job could be split off into a new position you would fill. You could be a special projects manager, work in business development, or be a teacher to those learning new jobs in the company.

In some industries, like retail and food, say you would be available for more work during busy times. Or say you are willing to fill in when one of the employees takes a vacation.

W E E D K I L L E R B S S  
 A N N U A L S E Z G U B R  
 B T P O T T E R Y C L U E  
 P I R H E R B S C N B R G  
 S E E O I G V U T A S H D  
 O D R N W I L S R T C S E  
 Y B E E N E K Y E L D T D  
 R A K E N I L Z L V I N I  
 A S S T S N A S L R O A C  
 U K S R D H I L I O Q L I  
 T E P O T S C A S S B P G  
 A T E S O H O L L E U E N  
 T S B O O K S L U S S S U  
 S P R I N K L E R M H U F  
 T A F L O W E R S G E O Y  
 M L D O R C H I D S S H Y

## Love Is A Mother's Gift

*When God made mothers, He took great care  
 To fill their hearts with love so rare.  
 Their children are their greatest prize;  
 You can see the great love in your mother's eyes.  
 Love, love is a mother's gift  
 To their precious children, their hearts to lift.  
 Warm, tender and giving love  
 That grows them up healthy and happy.  
 Thank you, mother for all you give  
 To help me grow and to help me live.  
 I will love you forevermore,  
 My mother, my mom, whom I adore.  
 Love, love is a mother's gift  
 To their precious children, their hearts to lift.  
 Warm, tender and giving love  
 That grows us up healthy and happy.*

By Joanna Fuchs

## Happy Mother's Day!

Mother's Day is a celebration honoring mothers and celebrating motherhood, maternal bonds and the influence of mothers in society. It is celebrated on various days in many parts of the world, yet most commonly in March, April, or May. It complements Father's Day, the celebration honoring fathers.



Celebrations of mothers and motherhood occur throughout the world; many of these can be traced back to ancient festivals, like the Greek festival of Hilaria or the Christian Mothering Sunday celebration.

The United States celebrates Mother's Day on the second Sunday in May. Julia Ward Howe first issued her Mother's Day Proclamation in 1870 as a call for women to join in support of disarmament. In the 1880s and 1890s there were several further attempts to establish an American Mother's Day, but these did not succeed beyond the local level. The current holiday was created by Anna Jarvis in Grafton, West Virginia, in 1908 as a day to honor one's mother. Jarvis wanted to accomplish her mother's dream of making a celebration for all mothers, although the idea did not take off until she enlisted the ser-

vices of wealthy Philadelphia merchant John Wanamaker. She kept promoting the holiday until President Woodrow Wilson made it an official national holiday in 1914. The holiday eventually became so highly commercialized that many, including its founder, Anna Jarvis, considered it a "Hallmark holiday", i.e. one with an overwhelming commercial purpose. Jarvis eventually ended up opposing the holiday she had helped to create. She died in 1948, regretting what had become of her holiday. In the United States, Mother's Day remains one of the biggest days for sales of flowers, greeting cards, and the like; it is also the biggest holiday for long-distance telephone calls. Moreover, churchgoing is also popular, yielding the highest church attendance after Christmas Eve and Easter. Many worshipers celebrate the day with carnations, colored if the mother is living and white if she is deceased.

From "Wikipedia"





# Moms Need More Insurance

According to LIMRA, a research and consulting firm, only 57 percent of women have some type of life insurance. For those that do have life insurance, typically they have smaller amounts of individual life insurance.

Although there is no price you can place on the love and emotional security a mother gives to her family, there is a financial protection of mother's worth that is needed for growing families. Just look at the chart below to see the various duties Moms do for their families and what it would cost to pay for these services.

Life insurance is designed to protect your family and other people who may depend on you for financial support. If Mom is working outside the home as well as the many hours working in the home, financial protection is twofold. The cost of replacing Mom to do the domestic chores, home budgeting and childcare can cause a significant problem for the surviving family. This financial loss is in addition to the second income that Mom may have had working outside the home. And Life Insurance is even more important to a single woman heading a household. As a single parent, Mom, maybe the sole breadwinner, responsible for the support and care of the children.

To all our Moms that have growing families that depend on them for their love and kisses and the financial security, please make sure that you have adequate life insurance coverage. Talk to your local ATS Deputy and they can show you the competitive rates that we have for permanent life insurance protection.

***The decision to purchase life insurance reflects a loving commitment to family and a recognition of the need to meet your financial responsibilities.***

**Mother's Day Index 2012**

Mom job	BLS occupation used	Hours per week/weeks per year	Hourly wage	Annual Mom cost
Cooking	Cooks	14 hrs./52 weeks	\$9.08	\$6,607
Driving	Taxi drivers and chauffeurs	9 hrs./52 weeks	\$13.83	\$6,470
Helping with homework	Other teachers and instructors	10 hrs./40 weeks	\$18.48	\$7,390
Taking care of the kids	Child care worker	40 hrs./52 weeks	\$9.58	\$19,916
Nursing wounds	Licensed practical and licensed vocational nurses	2 hrs./12 weeks	\$18.00	\$432
Cleaning up	Maids and housekeeping cleaners	10 hrs./52 weeks	\$9.80	\$5,096
Planning parties	Meeting & convention planners	64 hours a year	\$22.30	\$1,427
Summer activity planner	Miscellaneous community and social service specialists	40 hrs./12 weeks	\$16.90	\$8,112
Haircuts	Hairdressers, hairstylists and cosmetologists	0.5 hrs./52 weeks	\$11.00	\$286
Shopping for the family	Personal care aides	3 hrs./52 weeks	\$10.18	\$1,587
Family finances	Accountants and auditors	0.5 hrs./52 weeks	\$23.90	\$621
Yard work	Grounds maintenance workers	1 hr./52 weeks	\$10.63	\$553
Fixing up the house	Designers	40 hours a year	\$20.40	\$816
Finding out what the kids are up to	Private detectives and investigators	40 hours a year	\$21.73	\$869
				<b>Total: \$60,182</b>

*Wage data source: <http://www.bls.gov/cps/cpsaat39.htm>*

## Happy Mother's Day to all our ATS Moms!